

(49) අරාබි සාහිත්‍ය රසාස්වාදය / அரபு இலக்கிய நயம்
Appreciation of Arabic Literary Texts

ප්‍රශ්න පත්‍ර ව්‍යුහය/ வினாத்தாள் கட்டமைப்பு/ Structure of the Question Paper

මෙම ප්‍රශ්න පත්‍රය I පත්‍රය හා II පත්‍රය යන කොටස් දෙකකින් සමන්විත ය. ප්‍රශ්න සියල්ල ම නිර්දේශිත විෂය නිර්දේශය ඇසුරෙන් සකස් වේ.

මුළු ලකුණු 100යි.

කාලය පැය 03 කි.

(අමතර කියවීම් කාලය මිනිත්තු 10 යි.)

I පත්‍රය

කාලය පැය 01 කි.

* අනිවාර්ය ප්‍රශ්න දෙකකින් සමන්විත ය. ප්‍රශ්න පත්‍රයේ සපයා ඇති ඉඩෙහි පිළිතුරු ලිවිය යුතුය.

1 ප්‍රශ්නය - කෙටි පිළිතුරු සැපයීමේ ප්‍රශ්න පහකින් සමන්විත අතර අනු කොටස් දෙකකට බෙදේ. සෑම ප්‍රශ්නයකට ම ලකුණු 04ක් බැගින් හිමි වේ. (5 × 04 = 20)

2 ප්‍රශ්නය - අයදුම්කරුගේ සාහිත්‍යමය දැනුම හා අවබෝධය පරීක්ෂා කෙරේ. එය සෑම කොටසකට ම ලකුණු 10 ක් බැගින් ලකුණු 20 හිමි වේ. (2 × 10 = 20)

I පත්‍රය සඳහා මුළු ලකුණු 40කි.

II පත්‍රය

කාලය පැය 02කි.

* ප්‍රශ්න පහකින් සමන්විත ය. පළමු හා දෙවන ප්‍රශ්නයෙන් එක් කොටසකටත් 3, 4, 5 ප්‍රශ්න අතුරෙන් තෝරාගත් ප්‍රශ්න දෙකක් ඇතුළුව ප්‍රශ්න තුනකට පිළිතුරු සැපයිය යුතුය.

* පිළිතුරු ලිවීමට ලබා දී ඇති පොතෙහි පිළිතුරු ලිවිය යුතු ය. සෑම ප්‍රශ්නයකට ම ලකුණු 20 බැගින් හිමි වේ.

II පත්‍රය සඳහා මුළු ලකුණු 60කි. (20 × 3 = 60)

අවසාන ලකුණු ගණනය කිරීම :

I පත්‍රය සඳහා :	1 ප්‍රශ්නය	ලකුණු 20	} ලකුණු 40
	2 ප්‍රශ්නය	ලකුණු 20	

II පත්‍රය සඳහා :	1 හා 2 ප්‍රශ්න	ලකුණු 20
	3, 4 හා 5 ප්‍රශ්න	
	තෝරාගත් ප්‍රශ්න 2 (02 × 20)	ලකුණු 40
	මුළු ලකුණු	<u>100</u>

* I පත්‍රය හා II පත්‍රය සඳහා පිළිතුරු සපයා සම්පූර්ණ කාලය අවසානයේ දී වෙන වෙනම භාර දිය යුතු ය.

இவ்வினாத்தாள் வினாத்தாள் I, வினாத்தாள் II என இரு பத்திரங்களைக் கொண்டது. இவ்வினாத்தாளிலுள்ள எல்லா வினாக்களும் விதிக்கப்பட்ட பாடத்திட்டத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டது.

மொத்தப் புள்ளிகள் : 100

நேரம் 03 மணித்தியாலங்கள்
(மேலதிக வாசிப்பு நேரம் - 10 நிமிடங்கள்)

வினாத்தாள் I

நேரம் 01 மணித்தியாலம்

* இவ்வினாத்தாள் **இரண்டு (2)** கட்டாய வினாக்களைக் கொண்டது. இவ்வினாத்தாளுக்கு வினாத்தாளில் தரப்பட்டுள்ள இடங்களிலேயே விடையளித்தல் வேண்டும்.

வினா 1 - இவ்விரண்டு உபபகுதிகளைக் கொண்ட ஐந்து குறுவிடை வினாக்களைக் கொண்டது.
ஒரு வினாவுக்கு 04 புள்ளிகள் வீதம் ($5 \times 04 = 20$) 20 புள்ளிகள்

வினா 2 - பரீட்சார்த்தியின் இலக்கிய அறிவையும் கிரகிக்கும் ஆற்றலையும் மதிப்பிடும் வினா.
இது ஓர் உரைநடைப்பகுதியையும் ஒரு செய்யுட் பகுதியையும் கொண்ட இரு உபபகுதிகளாக பிரிக்கப்பட்டுள்ளது. ஒவ்வொரு உப பகுதிக்கும் 10 புள்ளிகள் வீதம் ($2 \times 10 = 20$) 20 புள்ளிகள்.
வினாத்தாள் I இற்கான மொத்தப் புள்ளிகள் 40

வினாத்தாள் II

நேரம் 02 மணித்தியாலங்கள்

* இவ்வினாத்தாள் **ஐந்து** வினாக்களைக் கொண்டது. முதலாம் மற்றும் இரண்டாம் வினாக்களில் இருந்து ஒரு வினாவையும் 03, 04, 05 ஆகிய வினாக்களில் இருந்து **இரண்டு** வினாக்களையும் தெரிவு செய்து எல்லாமாக **மூன்று** வினாக்களுக்கு விடையளித்தல் வேண்டும்.

* உங்களது விடைகளை தரப்பட்ட விடைப் புத்தகத்தில் எழுதுக ஒவ்வொரு வினாவிற்கும் 20 புள்ளிகள் வீதம் மொத்தம் 60 புள்ளிகள் ($20 \times 3 = 60$)

இறுதிப்புள்ளி :

வினாத்தாள் I :	வினா 1	20 புள்ளிகள்	} 40 புள்ளிகள்
	வினா 2	20 புள்ளிகள்	

வினாத்தாள் II :	வினா 1 அல்லது 2	20 புள்ளிகள்
	வினாக்கள் 3, 4, 5	
	(தெரிவு வினாக்கள்) (02×20)	40 புள்ளிகள்
	மொத்தம்	<u>100</u> புள்ளிகள்

* **வினாத்தாள் I இனையும் வினாத்தாள் II இனையும்** சோதனை நேர முடிவில் வெவ்வேறாகக் கையளித்தல் வேண்டும்.

This Paper consists of Paper I & Paper II. All the questions are based on the prescribed syllabus.

Total marks : 100

Time allowed : 3 hours
(Additional Reading Time - 10 mins)

Paper I

Time allowed : 1 hour

* Is composed of **Two** compulsory questions. Answers should be written in the space provided on the Question Paper.

Question 1 - Consists of **five** short answer questions divided into **two** sub - parts.
Each question carries 4 marks. ($5 \times 04 = 20$)

Question 2 - Tests the candidate's literary knowledge and understanding.
It is divided into **two** sub-parts on Prose and Poetry.
Each part carries **10** marks ($2 \times 10 = 20$ marks)
Total marks for Paper I - 40 marks.

Paper II

Time allowed : 2 hours

* Is composed of **Five** Questions. Select **one** question from Questions 1 & 2 and **two** questions from Questions 3, 4 & 5. Answer **three** questions altogether.

* Answer should be written in the given Answer script booklet.

Each question carries 20 marks. ($3 \times 20 = 60$)

Total Marks for Paper II - 60 marks.

Final marks :

Paper I :	Question 1	20 marks	} 40 marks
	Question 2	20 marks	
Paper II :	Question 1 or 2	20 marks	
	Question 3, 4, 5		
	Choice of 2 Questions (02×20)	40 marks	
Total marks		<u>100</u> marks	

* Paper I and Paper II are collected at the end of the allocated time, seperatly.

(49) අරාබි සාහිත්‍ය රසාස්වාදය / அரபு இலக்கியநயம்
Appreciation of Arabic Literary Texts

සැලකිය යුතුයි/ கவனிக்குக/ Attention

- I පත්‍රය - ප්‍රශ්න පත්‍රයේ ලබා දී ඇති ඉඩෙහි පිළිතුරු ලිවිය යුතු ය.
- II පත්‍රය - පිළිතුරු ලිවීමට ලබා දී ඇති පොතෙහි පිළිතුරු ලිවිය යුතුය.
- නියමිත විභාග කාලය අවසන් වීමෙන් පසු I පත්‍රය හා II පත්‍රය වෙන වෙනම භාර දිය යුතුය.
- විනාත්තාග් I இற்கான விடைகளை இவ்வිනாத்தாளிலேயே எழுதுக
- வினாத்தாள் II இற்கான விடைகளை தரப்பட்ட விடை புத்தகத்திலேயே எழுதுக
- வினாத்தாள் I மற்றும் II இனை சோதனைக்கான நேரம் முடிவடைந்த பின்னர் வெவ்வேறாக ஒப்படைக்குக.
- Paper I – Answers have to be written in the space provided on the Question Paper.
- Paper II – Answers have to be written in the given Answer Script booklet.
- Papers I&II have to be handed over separately at the end of the allocated examination time.

I පත්‍රය / வினாத்தாள் I / Paper I / الورقة الأولى

සියලු ම ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.

எல்லா வினாக்களுக்கும் விடையளிக்கുക.

Answer all questions.

1. (i) (a) අරාබි සාහිත්‍යයේ ගද්‍ය වර්ග දෙකක් සඳහන් කරන්න.

அரபு இலக்கியத்தில் இரண்டு உரைநடை வகைகளைக் குறிப்பிடுக

Mention **two** kinds of Prose in Arabic Literature. **أذكر نوعين من النثر في الأدب العربي**

.....

(b) ජාහිලියා යුගයේ කවි පද දෙකක් සඳහන් කරන්න.

ஜாஹிலியாக் காலத்தின் இரண்டு செய்யுள் வகைகளைக் குறிப்பிடுக.

Mention **two** kinds of Poetry of the Jahiliyyah Period. **أذكر نوعين من الشعر في العصر الجاهلي.**

.....

(ii) (a) පහත දැක්වෙන වාක්‍ය බණ්ඩවලට අල්-කුරානයේ සඳහන් වූ සුවිශේෂී වචන ලියන්න.

பின்வரும் சொற்தொடர்களுக்கு அல்-குரானில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள அரும்பதங்களை எழுதுக.

Give the eloquent Quranic words for the following expressions:

أذكر الألفاظ القرآنية البليغة للتعبيرات الآتية.

පිළිකුලෙන් රවා බලනවා

/ கடுகடுத்தார்

/ frown

අනුශාසනා ලැබෙනවා

/ தூய்மை பெறுகிறார்

/ gain spiritual understanding

විශ්වාසය අනවශ්‍ය යැයි

/ தேவைற்றிருதான்

/ being self-sufficient

නොසැලකුවේය

/ புறகணித்தார்

/unmindful

.....

(b) ඉහත පදය හමු වන්නේ කුමන කවියෙහි ද?

எந்த கவிதையில் இந்த செய்யுள் அடி காணப்படுகிறது?

In which poem is the above verse found?

في أي قصيدة نجد البيت السابق؟

(5 × 4 = 20 marks)

2. පහත (a) හි ඡේදය හා (b) හි කවි පෙළ කියවා, දී ඇති ප්‍රශ්න වලට අරාබි භාෂාවෙන් පිළිතුරු සපයන්න.

பின்வரும் (a) உரைப்பகுதியையும் (b) கவிதையையும் வாசித்து கீழுள்ள வினாக்களுக்கு அரபு மொழியில் விடையளிக்கുക.

Read the following passage in (a) and the poem in (b) and answer the questions given below in Arabic.

اقرأ الفقرة في (a) والشعر في (b) وأجب عن الأسئلة باللغة العربية.

(a) ذات يوم خرج أعرابي متجها إلى مكة للحج، وكان لا يملك جملا، فطال به السفر، وتعب جسمه وتمزق حذاؤه، فسار حافيا، وألهدت رمال الصحراء قدميه، فضاقت صدره، وسخط من نفسه، ونسي نعم ربه بكثرة ما عليه، وأخذ يندب حظّه إذ حرم من مال يشتري به جملا يركبه في سفره الطويل. وعندما وصل إلى مكة كانت نفسه ملأنة بالضيق. وما إن دخل قرب الكعبة حتى رأى على بابها رجلا مبتور الساقين، لا يستطيع أن يتحرك يسأل الناس إحسانا. عندما أفاق الأعرابي مما هو فيه، ورجع إلى عقله وهو يقول: ربي اعف عني. لقد نسيت وكان يجب علي ألا أنسى، أنك أنت الذي خلقتني ورزقتني ومنحتني القوة، وأعطيتني السمع والبصر. اغفر لي يا ربّاه.

1. إلى أين اتجه الأعرابي؟

2. لماذا طال السفر للأعرابي؟

3. ماذا فعلت رمال الصحراء لقدمي الأعرابي،

4. في أي مناسبة ذكر الأعرابي الدعاء؟

5. ما المفهوم الأدبي في كلمة "ألهدت" - رمال الصحراء؟

(10 marks)

(b)

حسن الشعر	هري هري
مثل النمر	وله وجه
مثل النسر	وله عين
حاني الظهر	يمشي حولي
قواق الحجر	فأداعبه
وعلى صدري	وعلى كتفي
فأرا يجري	فإذا لاقى
خلف الفأر	يعدو حالا

1. كلمة هري معناها...

.....

2. يشبه الوجه في هذا الشعر بـ

.....

3. بماذا تشبه العين؟

.....

4. ماذا يفعل الهر إذا لاقى الفأر؟

.....

5. أذكر معنى هذا الشعر بأسلوبك.

.....

.....

(10 marks)

* *

"البر للحب سبب ..."

(iii)

මෙම කවියෙහි, කවියාගේ අදහස කුමක් ද?
இந்த கவிதையில் கவிஞரின் யோசனை என்ன?

What is the poet's idea in this verse?

ما هي فكرة الشاعر في هذا البيت؟

(iv)

{كل من عليها فان...}

කවියෙහි හෙළිවන මෙම ආයා සඳහා සුදුසු අර්ථය ඇත්තේ කොහිද?

கவிதையில் வெளிப்படுத்தப்பட்ட இந்த ஆயாவுக்குப் பொருத்தமான கருத்து எங்கே காணப்படும்?

Where is the suitable meaning to this ayah revealed in the poem?

أين نجد ما يوافق هذا المعنى في الشعر؟

(v)

මෙම කවියේ මූලිකව වර්තමාන පටහැනි දේ ලියන්න.

இக்கவிதையிலிருந்து ஒரு மூலனின் கதாபாத்திரத்திற்கு முரணானதை எழுதுக.

Write what is contrary to the character of a Mu'min from the poem.

اكتب ما يخالف لأخلاق المؤمن من هذه القصيدة.

(20 marks)

2. පහත සඳහන් ඡේදය කියවා දී ඇති ප්‍රශ්න වලට පිළිතුරු සපයන්න.

பின்வரும் உரைப்பகுதியை வாசித்து தரப்பெற்ற வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.

Read the following passage and answer the questions given below.

اقرأ الفقرة وأجب عن الأسئلة التي تليها.

تم اختيار أحد كبار رجال الصناعة مديرا لشركة مشهورة، أقام له أصدقاؤه حفلا كبيرا بهذه المناسبة. وكان الرجل في هذا الحفل سعيدا كل السعادة، فكل من حوله يؤكدون أنه قد حقق أكبر نجاح في حياته. اقترب منه صديق وقال له: "لا بد أن يكون هذا اليوم أعظم يوم في حياتك". فأجاب رجل الصناعة الكبير: "كلا.. إن أعظم يوم في حياتي كان وأنا في الثانية عشرة من عمري، عندما تسلّمت أول أجر لي، وهو جنيهان في الأسبوع. أخذت الجنيهين وذهبت إلى أمي، التي كانت تعمل رغم مرضها لأجل تربيتي بعد وفاة والدي، وقلت لها: لن تضطري بعد اليوم يا أمي أن تعلمي وأنت مريضة، فقد أصبحت أكسب ما يكفينا."

(i) කුමන හේතුවක් මත මිතුරන් සාදයක් පැවැත්වුවා ද?

எந்த காரணத்திற்காக நண்பர்கள் விருந்தளித்தனர்?

What was the reason for the friends to hold a party?

ما هو السبب في إقامة الأصدقاء الحفل؟

(ii) ඉරි ඇදී වාකය ඛණ්ඩවල අර්ථ පැහැදිලි කරන්න.

அடிக்கோடிட்ட சொற்றொடர்களின் அர்த்தங்களை விளக்குக.

Explain the meaning of the underlined phrases. بين المعنى للعبارتين اللتين تحتها خط.

(iii) මිනිසාගේ ජීවිතයේ ශ්‍රේෂ්ඨතම දිනය කුමක් ද?

மனிதனின் வாழ்க்கையில் மிகப் பெரிய நாள் யாது?

What was the greatest day in the life of the man?

ما هو أعظم يوم في حياة الرجل؟

- (v) පළමුවන පද දෙක අර්ථ නිරූපනය කරන්න.
முதல் இரு வசனங்களையும் விளக்குக.

Interpret the first **two** verses of the Surah. **فسر الآيتين الأوليين للسورة.**

(20 marks)

4. පහත සඳහන් හදිසේව කියවා, දී ඇති ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු ලියන්න.
பின்வரும் ஹதீஸை வாசித்து அதன் கீழுள்ள வினாக்களுக்கு விடை தருக.

Read the following Hadith and answer the questions given below

اقرأ الحديث الشريف الآتي وأجب عن الأسئلة التي تليه.

إن رسول الله ﷺ قال: أرأيتم لو أن نهرا بباب أحدكم يغتسل منه كل يوم خمس مرات هل يبقى من درنه شيء؟ قالوا: لا يبقى من درنه شيء، قال: فذلك مثل الصلوات الخمس؛ يمحو الله بهن الخطايا.

- (i) මෙම හදිසයේ දකින්නට ඇති උපමාව, උපමේය සහ සමානකම් සඳහන් කරන්න.
இந்த ஹதீஸில் காணப்படும் உவமானம், உவமேயம் மற்றும் ஒற்றுமைகள் என்பவற்றைக் குறிப்பிடுக.

Mention the simile, comparison and the similarities in this Hadith.

أذكر المشبه والمشبه به ووجه الشبه في هذا الحديث.

- (ii) ඉරි ඇදී ප්‍රකාශවල තේරුම ලියන්න.
மேற்படி ஹதீஸில் கோடிடப்பட்ட வெளிப்பாடுகளின் பொருளை எழுதுக.

Write the meaning of the underlined expressions. **أكتب معاني التعبيرات التي تحتها خط.**

- (iii) මෙම හදිසයෙන් ලබා දෙන ඉගැන්වීම් දෙකක් සඳහන් කරන්න.
மேற்படி ஹதீஸில் உணர்த்தும் போதனைகள் **இரண்டைக்** குறிப்பிடுக.

Mention **two** lessons from this Hadith.

أذكر عبرتين من الحديث.

- (iv) ඉහත හදිසේ වාක්‍යවල ඇති සාහිත්‍යමය අගය පැහැදිලි කරන්න.
இந்த ஹதீஸில் காணப்படும் இலக்கிய நயத்தை விளக்குக.

Explain the literary value of the above Hadith. **فسر الذوق الأدبي في الحديث السابق.**

- (v) ඉහත සඳහන් හදිසේ කෙටියෙන් පැහැදිලි කරන්න.
மேற்படி ஹதீஸை சுருக்கமாக விளக்குக.

Explain the above Hadith briefly.

اشرح الحديث المذكور موجزا.

5. පහත සඳහන් ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන්න.

பின்வரும் வினாக்களுக்கு விடையளிக்கുക.

Answer the following questions:

أجب عن الأسئلة الآتية:

(a) (i) اللهم اجعل في قلبي نورا وفي لساني نورا واجعل في بصري نورا ...

ඉහත සඳහන් දුආව පැහැදිලි කරන්න.

மேலுள்ள துஆவை விளக்குக.

Explain the above Dua.

أشرح الدعاء السابق.

(ii) ඉහත දුආහි සාහිත්‍යමය වටිනාකම සඳහන් කරන්න.

மேலுள்ள துஆவின் இலக்கிய நயத்தை விளக்குக.

Mention the literary value of the above Dua.

أذكر القيمة الأدبية لها.

(iii)

لكل جواد كبوة ...

ඉහත සඳහන් ප්‍රස්ථා පිරුළෙහි අර්ථය ලියන්න.

மேலுள்ள பழமொழியின் பொருளைக் குறிப்பிடுக.

Give the meaning of the above proverb.

أذكر المعنى لهذا المثل.

(iv) ඉහත සඳහන් ප්‍රස්ථා පිරුළට සමාන ප්‍රස්ථා පිරුළක් ඔබේ භාෂාවෙන් සඳහන් කරන්න.

மேலுள்ள பழமொழிக்குப் பொருத்தமான ஒரு பழமொழியை உமது மொழியில் தருக.

Mention a similar proverb to the one above in your language.

أذكر مثلا في لغتك يوافق المثل السابق.

(v)

جعل الحبة قبة.

ඉහත ප්‍රස්ථා පිරුළ භාවිතා කරන්නේ කුමන අවස්ථාවක ද?

மேலுள்ள பழமொழி எப்போது பயன்படுத்தப்படுகின்றது?

When is the above proverb used?

متى يستعمل المثل السابق?

(b) පහත දැක්වෙන ඕනෑම දෙකකට කෙටි සටහන් ලියන්න.

பின்வரும் தலைப்புக்களில் இரண்டிற்கு சிறுகுறிப்பு எழுதுக.

Write short notes on any two of the following:

أكتب بإيجاز عن اثنين مما يأتي:

أدب العربية التاملية
الخطابة في العصر الجاهلي
خصائص الأدب القرآني
أهمية الحديث الشريف في الأدب العربي.

* * *